

# Mana kokle

29

M.Johansona vārds

## Meine Laute

Aus dem Lettischen von K.Hunnius

### My Kokle

*Molto sostenuto*

*mf*

Jāzeps Vītols

Trun mana kok-le,  
Motten um schwärmen mir

*mf* *p*

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line begins with a whole rest in the first measure, followed by a half note in the second and a quarter note in the third. The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics range from mezzo-forte (mf) to piano (p).

va - dzi kār - ta, tās stī - - gas ko - des sa - bojā;  
mei - ne Lau - te, am Ha - ken hāngt verstaubt sie nun;

*mf*

Detailed description: This system contains measures 4 through 6. The vocal line continues with quarter and eighth notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands. The dynamic is marked mezzo-forte (mf).

drāž skaudīgs vējš un vi - ņas ār - da,  
pfei - fender Wind ver - stört die Traute,

*più f*

Detailed description: This system contains measures 7 through 9. The vocal line features a half note followed by quarter notes. The piano accompaniment includes a prominent bass line and chords. The dynamic is marked *più f* (more forte).

tās trūkst un no — skan žē — lumā...  
zer — ris — — sen stumm die Sai — ten ruhn.

*cresc.*

Tām nebij no — lemts dai — — las ska — nas pla — šajā tel — pā  
Nicht mehr durchtö — nen hol — de Ge — sän — ge lieblich den fer — nen,

*cresc.*

cil — — di — nāt, tām nebij no — lemts de — bess zva — nas  
wei — — ten Raum, nim — mer verklä — ren Him — mels — klän — ge

*cresc.*

iekš iznī-cības vi-li-nāt.  
 der Vergäng-lichkeit flücht'-gen Traum.

*sost.*

To il-gi, il-gi uz-ska-tu ar  
 Und lan-ge, lan-ge schau ich sin-nend

zi-ņu, un a-cis nāk man a-sa-  
 nie-der, mit Trä-nen füllt der Blick sich

*dim.*

ras...  
schwer...

Vēl viena stī-ga,  
Noch eine Sai-fe,

viena stī-ga,  
eine Sai-fe

*lento*

skan-dot vi-nu,tā trūkst!  
klin-get wieder,sie springt...

Tumšs apkārt  
dun-keļ wīrds

*ppp*

sa - metas...  
rings umher...

*morendo*

8